

# Isa

## Chapter 57

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1

חסָד	וְאַנְשֵׁי	לְבֵב	עַל	שָׁם	אָרֶשׁ	וְאַין	אָבֵד	הַצְדִּיק
Merciful	and men	heart	to	takes [it]	man	and no	perishes	The righteous
<a href="#">H0376</a>				<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0006</a>		<a href="#">H6662</a>

הַצְדִּיק: נָאָסֵף  
the righteous is taken away

נָאָסֵף  
evil from that

מִבֵּין  
considering

בָּאֵין  
while no one

נָאָסֵפים  
[are] taken away

[H6662](#) [H0622](#) [H6440](#) [H0995](#) [H0369](#) [H0622](#)

The righteous perisheth, and no man layeth it to heart; and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.

2

הַלְךָ	מִשְׁכְּבָתָם	עַל	שָׁלֹום	יָבֹא
[Each one] walking	their beds	in	into peace	He shall enter
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H4904</a>		<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H0935</a>

נִכְחָדָה:  
[in] his uprightness

[H5228](#)

He entereth into peace; they rest in their beds, each one that walketh in his uprightness.

3

וְתַנְנָה:	מִנְאָר	זָרָע	עַנְנָה	בְּנָה	הַנָּה	קָרְבָּה	וְאַתָּם
and the harlot	of the adulterer	You offspring	of the sorceress	sons	here	come	But You
<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H2233</a>		<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H7126</a>		

But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the harlot.

4

תְּאַרְיכֵי	פֶּה	תְּרַחֵבְךָ	מִי	עַל-	תְּהַעֲנֵג	מִי	עַל-
[And] stick out	mouth	do you make a wide	whom	Against	do you ridicule	Whom	Upon
<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H7337</a>	<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H6026</a>	<a href="#">H4310</a>	

שָׁקֵר:  
of falsehood

זָרָע  
Offspring

פְּשָׁע  
of transgression

וְיַלְדִּיךְ  
children

אַתָּם  
you

הַלֹּא־  
[Are] not

לְשׁוֹן  
the tongue

[H8267](#) [H2233](#) [H6588](#) [H3206](#) [H3808](#) [H3956](#)

Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, and put out the tongue? are ye not children of transgression, a seed of falsehood,

5

בְּנָמָתִים	הַיּוֹלְדִים	שְׁחַטֵּי	רַעֲנָן	עַץ	כָּל	תְּחִתָּה	בְּאָלִים	הַנְּחִמִּים
in the valleys	the sons	Slaying	green	tree	every	under	with the oaks	Inflaming yourselves
<a href="#">H3206</a>				<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H2552</a>

הַסְלָעִים:  
of the rocks

סָעֵפִי  
the clefts

תְּחִתָּה  
Under

[H5553](#) [H5585](#) [H8478](#)

ye that inflame yourselves among the oaks, under every green tree; that slay the children in the valleys, under the clefts of the rocks?

לְהֵם נִמְצָא גָּרְלָד הַם הַם חַלְקָה נִנְהָל בְּחַלְקִים 6  
 to them Even your lot [are] they [Is] your portion of the stream Among the smooth [stones]  
 H1992 H1571 H1486 H1992 H1992 H2511

אַלְהָה אֶל הַעַל מִנְחָה הַעַלְיתָה נְסָךְ שְׁפֵכָת  
 these In a grain offering You have offered a drink offering you have poured  
 H0428 H4503 H5927 H5262 H8210

אָנָּחָם:  
 Should I receive comfort  
 H5162

Among the smooth stones of the valley is thy portion; they, they are thy lot; even to them hast thou poured a drink-offering, thou hast offered an oblation. Shall I be appeased for these things?

עַלְיתָה שָׁם נִמְצָא מִשְׁכָּבָד שְׁמָתָה וְנַשָּׁא גָּבָהּ הַר עַל  
 you went up there EVEN your bed You have set and high high a mountain On  
 H5927 H8033 H1571 H4904 H5375 H1364 H2022  
 זָבֵחַ לִזְבֵּחַ:  
 sacrifice to offer H2077 H2076

Upon a high and lofty mountain hast thou set thy bed; thither also wentest thou up to offer sacrifice.

מֵאַנְּךָ כִּי זִיכְרָנוֹ שְׁמָתָה וְהַמּוֹזֵנָה הַדְּלָתָה וְאַחֲרָה  
 than Me for your remembrance You have set up and their posts the doors And behind  
 H0854 H2146 H4201

מִשְׁכָּבָד הַרְחַבָּתָה וְנַעַלְיָהּ גָּלִיתָה  
 your bed You have enlarged and have gone up to them you have uncovered yourself [to those other]  
 H4904 H7337 H5927 H1540

חִזְוִיתָ: אַתָּה מִשְׁכָּבָם אַתָּה מִמֶּה לְךָ וְתִכְרַתָּ  
 you saw [their] nudity where their bed You have loved them with and made [a covenant]  
 H2372 H3027 H4904 H0157 H1992 H3772

And behind the doors and the posts hast thou set up thy memorial: for thou hast uncovered thyself to another than me, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them: thou lovedst their bed where thou sawest it.

וְתַשְׁלִיחֵי רְקַנִּיךְ וְתַרְכֵּי בְּשָׂמֵן לְמַלְךְ וְתַשְׁרֵי 9  
 and You sent your perfumes and increased with ointment to the king And You went  
 H7971 H7547 H8081 H4428 H7788  
 שָׁאֹול: עַד וְתַשְׁפִּילֵי מַרְחָק עַד צְרוּךְ  
 Sheol to and [even] descended far off even to your messengers  
 H7585 H5704 H8213 H7350 H5704

And thou wentest to the king with oil, and didst increase thy perfumes, and didst send thine ambassadors far off, and didst debase thyself even unto Sheol.

חִיתָה נֹאָשָׁנָה אָמְרָתָה לֹא יָנָעָתָה דָּרְקָךְ בְּרַבָּ 10  
 the life there is no hope [Yet] you did say not You are wearied of your way In the length  
 H2976 H0559 H3808 H3021 H1870 H7230  
 חַלְקִיתָה: לֹא כַּזְעָלָתָה מִנְצָאתָה יָדָךְ  
 you were grieved not thus upon You have found of your hand  
 H3808 H4672 H3027

Thou wast wearied with the length of thy way; yet saidst thou not, It is in vain: thou didst find a quickening of thy strength; therefore thou wast not faint.

לֹא	וְאַתָּה	תִּכְבֹּהּ	כִּי	וְתִירְאִי	דָּאַתָּה	מִי	וְאַתָּה
not	and Me	you have lied	that	or feared	have you been afraid	[of] whom	And
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3576</a>		<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H1672</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0853</a>
מִחְשָׁה	אָנָי	כַּלְאָ	לְבָקָ	עַל	שְׁמַתָּה	לֹאֶ	זָכָרָתָ
have held My peace	[because] I	is it not	your heart	to	taken [it]	nor	remembered
<a href="#">H2814</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2142</a>
			תִּירְאִי:	לֹא	וְאַתָּה	וְיָמַם	
			you do fear	not	that Me	and from of old	
			<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5769</a>	

| And of whom hast thou been afraid and in fear, that thou liest, and hast not remembered me, nor laid it to thy heart? have not I held my peace even of long time, and thou fearest me not?

يְوַיְלֹךְ:	וְلֹא	מְعַשֵּׂיךְ	וְאַתָּה	צְדָקָתְךָ	אָנֵיד	אָנָי	12
they will profit you	for not	your works	and	your righteousness	will declare	I	
<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0589</a>	

| I will declare thy righteousness; and as for thy works, they shall not profit thee.

יִשְׁאָר	כָּלָם	וְאַתָּה	קְבּוֹנִיךְ	וַיָּלֹךְ	בַּזְעַקְךָ	13
will carry away	them all	but	your collection [of idols]	let deliver you	When you cry out	
<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6899</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H2199</a>	
אָרֶץ	יִנְהַלֵּ	בַּי	וְהַחֹסֶה	הַבָּל	וַיִּקְחֶ	רוּחַ
the land	shall possess	in Me	but he who puts his trust	a breath	will take [them]	the wind
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5157</a>		<a href="#">H2620</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7307</a>
				My holy	mountain	וְיִרְשֶׁ
				<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3423</a>

| When thou criest, let them that thou hast gathered deliver thee; but the wind shall take them, a breath shall carry them all away: but he that taketh refuge in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain.

מַכְשּׁוֹל	הַרְיִמוּ	הַרְ	פְּנֵר	סָלֹווֹ	סָלֹווֹ	וְאָמֵר	14
the stumbling block	take	the way	Prepare	Heap it up	Heap it up	And one shall say	
<a href="#">H4383</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H5549</a>	<a href="#">H5549</a>	<a href="#">H0559</a>		
				ס	עַנְיִרְ:	מִדְרָךְ	
				-	of My people	out of the way	
						<a href="#">H1870</a>	

| And he will say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumbling-block out of the way of my people.

שְׁמוֹ	וְקָדוֹשׁ	עֵד	שָׁכֹן	וּנְשָׁא	הַ	אָמַר	כִּי	15
whose name [is]	and Holy	eternity	who inhabits	and Lofty one	the High	says	thus	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H5703</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
רוּחַ	וְשִׁפְלָ	דָּכָא	וְאַתָּה	וְאַשְׁבּוֹן	וְקָדוֹשׁ	מְרוּם		
spirit	and humble	him [who] has a contrite	and with	I dwell	and holy [place]	in the high		
<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H8217</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H4791</a>		
נְדָקָאֹם:	לְבָ	וְלִתְחַזֵּ	שְׁפָלִים	רִוִיתָ	לִתְחַזֵּ			
of the contrite ones	the heart	and to revive	of the humble	the spirit	to revive			
<a href="#">H1792</a>		<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H8217</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H2421</a>			

| For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy: I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite.

מִלְפָנִי	רִוְתָּה	כִּי	אָקָצָה	לְנֶצֶח	וְלֹא	אָרִיב	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי	16
before Me	the spirit	for	will I be angry	always	nor	I will contend	forever	not	For	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H7107</a>	<a href="#">H5331</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3808</a>		

For I will not contend for ever, neither will I be always wroth; for the spirit would faint before me, and the souls that I have made.

<b>וְאָקַצֵּר</b> and was angry	<b>הַסְּגָר</b> I hid	<b>וְאָכַחַת</b> and struck him	<b>קָצְפָּתִי</b> I was angry	<b>בְּצַעַן</b> of his covetousness	<b>בְּעָנוֹן</b> For the iniquity	17
<a href="#">H7107</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H7107</a>	<a href="#">H1215</a>	<a href="#">H5771</a>	
		<b>לְבוֹ:</b> of his heart	<b>בְּדַרְךָ</b> in the way	<b>שׁוֹבֵב</b> backsliding	<b>וַיָּלֹךְ</b> and he went on	
			<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7726</a>	<a href="#">H3212</a>	

For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him; I hid my face and was wroth; and he went on backsliding in the way of his heart.

לוּ	נְחִמֵּים	וְאִשְׁלָם	וְאֵנָהְדוּ	וְאֶרְפָּאֵהוּ	רָאָתִי	דְּרָכֵי	18
to him	comforts	and restore	and I will lead him	and will heal him	I have seen	His ways	
H5150		H5148		H7495	H7200	H1870	

I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts unto him and to his mourners.

לְרֹחֶק	שָׁלוֹם	שָׁלוֹם	שְׁפָתִים	(נִיבָּה)	נִיבָּה	בָּרוֹא	19
to [him who is] far off	peace	Peace	the lips	the fruit of	the fruit of	I create	
<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H5108</a>	<a href="#">H5108</a>		
וְרֹפֵאָתוֹ:	יְהֹוָה	אָמַר	וְלֹא־רֹبֶּךָ				
and I will heal him	Yahweh	says	and to [him who is] near				
<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7138</a>				

I create the fruit of the lips: Peace, peace, to him that is far off and to him that is near, saith Jehovah; and I will heal him.

But the wicked are like the troubled sea; for it cannot rest, and its waters cast up mire and dirt.

ס	לְרַשְׁעִים:	אֱלֹהִי	אָמֵר	שְׁלוֹם	אֵין	21
-	for the wicked	my God	says	peace	[There is] no	
	H7563	H0430	H0559	H7965	H0369	

There is no peace, saith my God, to the wicked.